



# 統系音錄裝安內庭准獲方辯 訊偵級初案成達邱 容內開公許准例破

## 人證名五十六有將示表控主

【本報訊】邱達成控案，昨（十三）日由法官卡門（Carmen）在法庭上，正式宣佈破例，准許將此案初級偵訊內容公開，並准許將此案初級偵訊內容，在法庭內安裝錄音系統，以便控方在法庭上，隨時播放錄音帶，以證明其控罪。

此案由法官卡門主理，由高級檢察官侯活協助處理，被告律師卡門及辯方律師卡門，均表示滿意。卡門表示，此案初級偵訊內容，在法庭內安裝錄音系統，是破例的舉動，但法官卡門表示，這並非破例，而是為了確保法庭程序的公正。

卡門表示，此案初級偵訊內容，在法庭內安裝錄音系統，是破例的舉動，但法官卡門表示，這並非破例，而是為了確保法庭程序的公正。卡門表示，此案初級偵訊內容，在法庭內安裝錄音系統，是破例的舉動，但法官卡門表示，這並非破例，而是為了確保法庭程序的公正。



# 辯方律師卡門批評控方 交出供詞不全且慢 沒有足夠時間了解 為方便處理証供押後三天再審

隨後控方呈上一份由接獲控方交來的十九份進行聆訊，但因該庭地事現場公道的地圖及口供，雖然供詞與九月份所接到的資料有前，發後在現場拍攝的彩色照片，包括一張公道道，沒有足夠時間了解其內容。

卡門又指出，控方只交出供詞，而不交出錄音帶，這是不公平的。卡門表示，他需要足夠的時間來閱讀和消化這些供詞，以便在法庭上進行辯護。

卡門表示，他需要足夠的時間來閱讀和消化這些供詞，以便在法庭上進行辯護。卡門表示，他需要足夠的時間來閱讀和消化這些供詞，以便在法庭上進行辯護。

【本報訊】市政署準備檢控一種提神飲品的入口商，並且禁止出售此種飲品。

該種提神飲品，含有過量茶葉甲酸，對人體健康有害。市政署發言人表示，該種提神飲品，含有過量茶葉甲酸，對人體健康有害。市政署發言人表示，該種提神飲品，含有過量茶葉甲酸，對人體健康有害。

# 港聞

## 主控杜輝 鄭邱家人 同坐一槓

【本報訊】邱達成案初級偵訊，昨（十三）日由法官卡門主理。主控杜輝與鄭邱家人同坐一槓，在法庭上進行辯護。

杜輝表示，他與鄭邱家人同坐一槓，在法庭上進行辯護。杜輝表示，他與鄭邱家人同坐一槓，在法庭上進行辯護。杜輝表示，他與鄭邱家人同坐一槓，在法庭上進行辯護。

# 提高本港產品素質

## 助協極積正府港

【本報訊】工業發展委員會主席易易，昨（十三）日表示，政府正積極協助提高本港產品素質，以增強本港的競爭力。

易易表示，政府正積極協助提高本港產品素質，以增強本港的競爭力。易易表示，政府正積極協助提高本港產品素質，以增強本港的競爭力。

# 幹勁十足

## 實是市民之福

【本報訊】民政司昨日表示，公務員在處理市民事務時，表現出極大的幹勁，這實是市民之福。

民政司表示，公務員在處理市民事務時，表現出極大的幹勁，這實是市民之福。民政司表示，公務員在處理市民事務時，表現出極大的幹勁，這實是市民之福。

**整新裝修**  
免屋車土內  
費頂房庫外  
估水陽間油  
價潤台格漆  
夜間電：434-7403

**建立建築公司**  
KENLEY CONSTRUCTION  
土庫間格 露台平房  
油漆裝修 免費估價  
TEL: 433-5138  
2, 739 WARD ST. VAN. B.C.

**修裝倫嘉**  
大小修理  
以及各種  
晒台建修  
土庫間格  
電話：437-8742

**偉發建築**  
私人住宅  
工商樓宇  
油漆：免費  
地產檢驗  
電話：五八四一八七四五  
三二五一七六一五

**四海五行裝修**  
油泥造水電  
漆水木喉器  
裝修土庫價錢最平  
經驗技巧為你服務  
電話：876-9328  
487-9692

**EVANS, GOLDSTEIN & CO.**  
伊雲士暨高仕登律師樓  
GOLDEN VISA CONSULTANTS  
金證顧問公司  
204-10 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A1T1  
PHONE: (604) 683-3363  
TELEX: 04-54654  
凡屬非法居留加拿大人仕，  
現可循聯邦特別移民條例，  
申請領取合法移民資格，歡迎  
來電約會談核辦申請。

**國信有限公司**  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244  
◀新到▶  
域多利紫菜  
四安雲南普洱茶  
十二安瑞春源普洱茶餅  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
精製薑酒  
◀零沽批發 無任歡迎▶

**新昌隆肉食公司**  
NEW CHONG LUNG MEAT SHOP  
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6  
Telephone: 685-3632  
味食意發  
燒肉滿批  
巧手明證  
鮮保零任  
巧手明證  
鮮保零任

**百福豆品公司**  
SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY  
電話：253-1050  
豆腐 豆腐花 豆漿  
選料上乘 香滑新鮮 零沽批發  
營養衛生 送貨快捷 無任歡迎  
新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待  
1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
溫哥華打東街258號電話(604) 684-2341  
6340 NO 3 ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA.  
列治文第三路6340號 電話(604) 278-4401  
東南亞旅遊團十九天遊 \$2399  
\*華人領隊，全團十九天，暢遊台北，香港，  
星加坡，檳城，吉隆坡，及曼谷。  
\*一流酒店，香港包早餐，其他地區兩或三餐  
\*機票可於一年來自由回程。  
\*出發日期：十一月廿六日，一月七日。  
東南亞個別旅遊 \$1350起  
\*暢遊下列各地：  
香港七天 \$1350  
香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920  
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2070  
香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110  
香港、曼谷、星加坡、耶加達及  
巴厘島廿一天 \$2560  
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島  
廿一天 \$260  
\*機票有效期為半年，可任意延長各地之停留  
\*出發日期：逢星期四或星期日。  
香港來回機票連酒店三晚 \$1050  
香港台灣及東南亞機票特平  
\*來回香港或台北 \$999  
\*來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 \$1299  
\*來回亞庇 \$1349  
東京迪斯尼樂園三日遊 \$99  
迪斯尼樂園三藩市十日遊 \$308起  
\*華人領隊、暢遊羅省、環球片場、迪斯尼樂  
園、聖地牙哥、美墨邊城、三藩市及李瑞。  
\*出發日期：十二月十七日，十二月廿四日  
★直接出票·毋須苦候★

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**OK髮廊**  
OK HAIR DRESSING  
經已隆重開幕  
名師為妳和他  
設計最新髮型  
新張八折優待  
607 E. HASTING ST., VAN.  
(604) 255-0703

**VIDEO FAIR 平霸 視聽中心**  
39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293  
代理各大名廠視聽音器器材 (附設修理部)  
PHILIPS, CTC-6R  
組合機 \$160  
特價 \$119.99部  
ZENITH  
AIWA  
JVC  
TOSHIBA  
PIONEER  
PIONEER 汽車音響  
一律八折  
空白錄影帶特價  
大平賣  
無機運到最新大批  
中文唱片唱帶

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
嘉士定西街一六號地下，活活百貨公司對面  
香港 專售廉價機票前往港台星馬各埠  
可安排旅遊及免費打酒店代租車  
加州 三藩市來回酒店三晚特價259元起  
省來回酒店一週特價299元起  
專辦加、日航機票 0000  
夏季旅遊大減價 特價  
拉斯維加斯 (3晚或4晚) 229元起  
迪士尼樂園巴士十日遊 329元起  
夏威夷一週酒店 499元起  
夏西哥一週酒店 419元起  
歐洲16日 (溫哥華出發) 1599元起  
本社每月另有特價旅遊團來社詢問  
代理MS A旅行保險及安全保險  
中國旅行社及東南亞各埠行團歡迎查詢  
代理WALDIAIR 國內特快機票多倫多 \$289起  
代售華僑之聲美加各地旅行團華人保險  
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

**安捷旅行社**  
EMPRESS TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中區文化中心新區二樓)  
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，  
豪華或廉價機票，代理中國及世界  
各地旅遊觀光團。  
安全快捷，服務第一  
來回香港及溫哥華  
機票，價錢特平。  
假期回港，請早定座，歡迎電臨  
電話：六八八一七八八六

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone: 685-2235 685-2236  
專售移民機票  
香港特價機票  
國內外各種機票  
票，辦理回國  
觀光團，安插  
環球各地旅遊  
代辦旅行手續

**曹振興**  
JOHNNY CHOW PLUMBING  
955 EAST 21st AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE 876-2057  
876-6872  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉煤氣喉  
日夜應召  
保潔滿意

**日夜服務**  
通渠水道  
專通各大小渠  
修理漏水救急電  
話：253-7363  
255-8171 余生

### 王志龍駕駛學校

Perfection Driving School

地址：7229緬街近57街

本校教師，全埠經驗最豐富。保證捷法速成，普通班\$125元。絕不拖鐘。

教師電話：  
唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

### 宇宙駕駛學校

Universe Driving School

校址：百老匯西街119號7室  
免費接送 歡迎補習 專人教授 考筆試班  
特價八小時課程 \$136  
電話：874-2524  
437-9617

### 城市駕駛學校

City Driving School

4484緬街近廿九街  
電話874-4544



蘇偉騰  
教師經驗豐富，精通粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

### LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全

收費公道 歡迎補習 鐘

各級筆試的士牌等 130

教師日夜電話

周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430

岑斌源: 327-7053 327-6446

清潔服務  
應良清潔公司，承接大廈，寫字樓，柏文，商店，餐館，工廠等等的清潔工作  
電話(604) 876-3854

### 安全駕駛學校

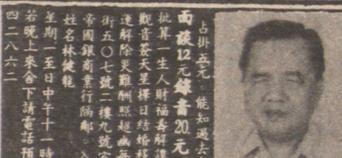
本人自四月已離開「嘉華」

現已加入「安全」。

請電：876-8434 或 434-6441



(MIKE) 周炳麟



林健龍

### 中山堂

文華商業大廈二樓候教

MANDARIN BLDG #11, 111 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2Y5

寓溫哥華唐人區緬街611號

文華商業大廈二樓候教

請上二樓211室

接批外埠命書

新加坡舊雨·移玉駕臨

大預言家 左筆權 現寓

精批命理 標準論相

龜卜易卦 天星擇日

精究陰陽風水定向

溫哥華

### 園藝服務

GABO GARDEN SERVICE

電話：(604) 876-3854

專業剪草、剪樹、灌樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園

君滿意

請電：430-4326

GABO GARDEN SERVICE

教授插花

教授插花、日式及其他插花

花師黃漢傑現任主理

公司插花示範現任主理

電話：324-6357

二五三一三〇八九

剪草、剪樹、灌樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園

君滿意

請電：430-4326

GABO GARDEN SERVICE

美化花園

剪樹、修樹、鋪新草地、整樹形

清潔花園

GABO GARDEN

電話：430-4326

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用

不變色、不縮水、不變樣、保證滿意

日復服務，免費估價

電話：253-0982 251-1684

### 積善花園

JACKSON GARDEN

503 E. PENDER ST. VAN.

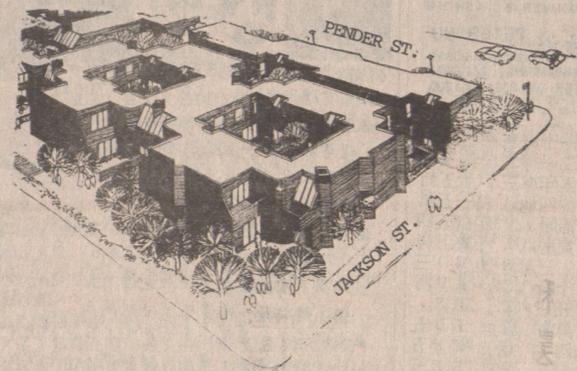
唐人街最好住宅區

旺中帶靜，獨立門戶，永久地權，紅磚外牆，雙重隔熱顏色鋁窗，天窗及趟門。實心橡木大門，大理石地台，地庫為停車場及各單位私家樓梯及儲物室用。另有私家後園及寬大露台，其他如洗碗機，爐灶，雪櫃，新式火爐，燈飾，地毯，階磚，橡木櫥櫃，酒吧，金色百葉窗簾，警鐘線及防火設備，一一俱全。

售價由十萬九千元起

地盆示範單位每天由上午十時至下午六時開放。歡迎參觀，單位無多，選購從速。

電話：253-2110



### 嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616

2044 TURNER ST.

請△△△氣倉食牛大專電日快收機凍櫃切小商科黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝耀服妥從牌水冷氣館菜貨家置室務書廉照爐暖貨肉店庭修

### 順發冷氣工程

雪凍暖冷電爐

櫃房氣氣爐

修理按步肉食，牛奶，菜蔬罐。

日夜服務，免費估價。

電話：296-1431 朱先生

### 專釘屋頂瓦仔

滾石蠟青屋面

舊屋翻新水洞漆

內外油漆

O. K. ROOFING

294-6706

### 唐記建築裝修

FONG'S CONTRACTING

TEL: 327-1895

自動車門

精工裝修

入則申請

### 方淑群

Diana Fong

8萬餘

#79-3437 E 49TH AVENUE KILLARNEY

四萬餘

#302-36 E 14TH AVENUE MOUNT PLEASANT

四萬餘

3206 ONTARIO STREET MAIN

十萬零七

### DOGWOOD Realty Ltd.

RES: 734-9552

BUS: 922-4221

876-8841

4551 CULLODEN STREET KNIGHT

1400呎，一年新，請速價

2511 E 5TH AVENUE RENFREW

十萬零五

1235-37 NANAIMO (乃磨夾一街)

全部翻新，十萬餘。

### 長城公司

溫哥華華士定東街338號

TEL: 669-0883

零沽批發，無任歡迎

新到大批大蒜片

每箱二十五公斤

只售一百一十

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船

公司，火車客票，代訂

各地旅館，快捷妥當。

歡迎光臨詢問



JEE C. MA

馬健山

國粵閩南語

### 滿地可實業有限公司

PAG 687-7711 #1821 公司：736-3441 住家：433-4255

兩房一廳，八萬七千五

西區豪華大屋五睡房，四大爐，超過四千呎

環境優美清靜，6115 ST. CLAIR

價五十四萬八千

AV E



396 E 65th AVE. VAN. 主庫完成，地大，十二萬五千九



3691 E 22nd AVE 屋內翻新，地大，八萬四千七



李標

BILL LEE

### BLOCK BROS.

公司電話：438-1311 住家電話：520-1815

◎代理買賣房產，物業，生意。免費估價◎

房屋出賣  
▲四十五街近ONTARIO街，兩年新屋，硬木地板，樓上三房兩廳，樓下全部完成，樓上三房兩廳，樓下全部完成，一流，只取價十四萬五千。  
▲二十二街近RUPERT街，樓上兩房一廳，樓下一房一廳，可出租，雙車房，風景好，近交通學校，乾淨堅固，幾十年全部翻新，只取價十一萬五千。  
▲四十四街近JACKSON街，正層兩房一廳，全部三伙租出，月租一千餘元，投資好機會，取價十一萬八千元。  
▲列治文高尚住宅區，LANCER街，樓下兩房及娛樂廳，樓上三房兩廳，六年新，街角地段，環境幽靜，取價十七萬九千元。  
生意連實業出賣  
▲二埠果仔舖，好地，前舖後居，三房一廳，地方寬大，每日生意大約三百元，生意穩定，理想家庭式生意，全部生意連實業，只取價十四萬五千。  
其他  
▲其餘未登報的房屋，地產，生意等，因為篇幅關係，未能全部登出，歡迎來電查詢，並隨時可代辦，精通國語，粵語，台山及中山方言，服務週到，保證滿意。



鍾留永

### 買屋要選擇 投資要小心

好消息  
新移民或投資者欲尋求生意實業，整人仕，請注意，本人有多家極有潛力賺錢之業店，由四萬至九萬賣盤，可立即成交，更有其他由一萬至百萬之極佳生意。  
另有買家徵求位於溫哥華或本那比區什貨舖，要日達生意額八百元以上者，如欲把生意轉為現金，請即與本人聯絡！  
請即與本人聯絡：WILLIAM L.W. CHONG  
電話：736-8831 (辦事處) 731-1919 (住宅)

### 高達。史密斯實業有限公司

本公司屬下之分公司遍佈東南亞各大城市，位於英聯邦之分公司更起百年歷史！



Goddard & Smith Realty Ltd. 1023 W BROADWAY VAN. B. C. V6H 1E2

海外客戶請用以下電訊 04-55509









**Salad King**  
**Al's Salad King Ltd.**  
 4145 HALIFAX STREET,  
 BURNABY, B.C. V5C 3X3

**Ph 294-4794**  
**ONLY CASH & CARRY**

YORK BRAND  
 冰霜薯條

FROZEN  
 FRENCH FRIES

3/8 x 1/2 STEAK CUT

(6X5) FCY  
 每箱 \$11.80

由十月十五日開始，本公司增設門市部，現金交易，恕不送貨，每天特價品平賣。

### 名人保鏢報酬優厚

#### 反應敏捷最為重要

六尺四吋高，二百四十五磅重的米高，是明星的「看護」，兩年來，他開辦了一個「表演事業保安」公司，專為大明星或名人提供保安服務，生意十分好。

以前荷里活的人以擁有平治汽車、貂皮大衣和阿富汗獵犬為時髦，現在他們要有一「看護」才夠威。所謂「看護」就是隨身保鏢。像詹姆斯·卡尼、徐家、歐羅巴、瑪、莎莉、伊、莉莎白、泰萊、甚至「牙擦拳王」阿里都有保鏢。

歌星洛史超威曾講過，即使他和他頭號對手大衛寶兒講話也辦不到，因為大衛身邊總有十名保鏢。

米高有「看護」過的名人中，還包括有美國總統第一夫人南西列根及英國的雅麗珊郡主。他承認有些人是「有錢的阿拉伯人」請他保鏢，他為了貪錢而僱用保鏢。例如一個兄弟，他認得打打，米高却不以為然，他認為職業保鏢除了要有孔武有力外，尚要辦事夠敏捷、冷靜、反應敏捷及容易和人相處。

他說，現代的保鏢並非分分鐘講打的好，不動武。十多年來，米高曾經幾次因公受傷，包括被毆打，被槍擊及被刺傷。當然，這極危險的工作報酬優厚，一流的保鏢月薪可達四百英鎊，如果隨着個大明星顧客，便可高達七百五十英鎊。

米高說，以及「一門門」高技能，以及「一門門」高技能，以及「一門門」高技能。

### 雲高華影訊

#### 傅聲的影片

傅聲，原名張德威，在車禍後，於七月七日逝世，令人哀痛和可惜。他在影壇上風雲際會，曾帶給我們不少歡笑，他的逝世，是影壇的一大損失。

傅聲在影壇的成就，是與他個人的才華分不開的。他不僅是一位出色的演員，更是一位優秀的導演。他的影片，如《少林三十六房》、《洪熙官》、《鐵橋三》等，都深受觀眾喜愛。

傅聲的影片，以其獨特的風格和深刻的內涵，贏得了觀眾的廣泛認可。他的表演，總是那麼自然、那麼投入，讓人感到一種莫名的感動。

傅聲的逝世，不僅是影壇的悲哀，也是我們失去了一位好萊塢的明星。他的影片，將永遠留在我們的記憶中，成為影壇的一段佳話。

### 新世界建築公司

GENERAL CONTRACTOR

MICHAEL YU  
 CONSTRUCTION LTD.  
 TEL: (604) 461-6983

住宅加改擴建  
 房屋建築工程  
 商店餐館裝修  
 免費勘測估價  
 專人設計圖則

廿四小時：735-3872 請留姓名  
 直接傳呼：735-3906 電話即覆  
 728 JOCO ROAD, PORT MOODY

### 保證投資證書

GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

定期存款利率  
 (最低存款 \$500)

1 年期 10%  
 2 年期 11%  
 3, 4, 5 年期 12%

每月定期存款利率  
 (最低存款 \$5,000)

1 年期、10%  
 2 年期 10 3/4%  
 3, 4, 5 年期 11 3/4%

一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST

U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.  
 Tel: 683-2411  
 Member Canada Deposit Insurance Corporation

### 海洋珍廳

Great Ocean Restaurant

703 DENMAN STREET  
 TEL: 688-5771

特聘名廚精製  
 越南名餐菜式繁多  
 美酒佳餚理想食府

新張以來，深蒙惠顧，茲為酬謝捧場，特設優待贈送，「辦法」凡每單光顧滿十元，隨送價值一元優待券並多惠顧多贈送。

營業時間：(七天營業)  
 星期一至六：上午十一時至晚上十一時  
 星期日：下午五時至晚上十二時

### GARDEN VILLAGE RESTAURANT

#### 麗香邨

685-2923

上午十時正開始茶市  
 下午五時正晚飯

早午茶市  
 點心精巧  
 晚飯推出：  
 正宗客家菜  
 脆皮炸大腸  
 金牌鹽焗雞

園林景緻·裝飾清雅

午市特別介紹  
 海南雞飯  
 椰盅焗海鮮飯

片打東街二五二號

### 碧麗宮酒樓夜總會

GRAND PALACE RESTAURANT

豪華海鮮席 (足十位用)

白灼象拔蚌  
 油泡鮮帶子  
 海鮮豆腐湯  
 奶油焗龍蝦  
 玉蘭鴛鴦鮑  
 酥炸大生蠔  
 清蒸游水斑  
 薑葱焗肥蟹  
 生炒海鮮飯  
 紅蓮子豆沙

一百二十五元

新加設巨型海鮮缸  
 常備游水龍蝦海鮮

緬街 611 號文華大廈 電話：681-3388-9

### Skys餐廳

dining lounge

交際唱碟音樂跳舞

週一至週四晚增設

\* 焗牛肉 ALBERTA PRIME RIB \$6.95  
 \* 串燒蝦牛扒 \$7.95  
 \* 串燒蝦 B.Q. 牛仔排骨 \$7.95  
 \* 串燒焗牛肉 PRIME RIB \$7.95  
 (包括華麗大沙律)

週五、六晚上 FAR EXIT 六人大樂隊伴奏  
 週日及公眾假期 下午四時半至晚上九時半  
 增設自助餐 \$6.99/每人 小童 \$3.50/每人

營業時間：星期一至星期六上午十一時至凌晨一時  
 星期日及例假下午五時至十時

電話 736-1016 溫哥華百老匯西街 1636 號 (近 FIR 街)

### 最新服務 最新貢獻

目前利息七厘半  
 美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待  
 存戶定期存款三至五年期者，有更付月結單。  
 存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄回無最低存款額之限制。  
 存款低於三千元，日息目前為 6%  
 息以厘計算。(目前為 6 厘)  
 存款超過三千元，可獲高於儲蓄利收廿五仙。  
 存款低於五百元，支票提款每次只收費。  
 存款超過五百元，支票提款免收手續費。  
 支票免費代印。  
 每日計息，按月付息入帳。

「蓄戶口」可享受：  
 公司存款於「日息支票儲蓄」。  
 由九月一日起，凡在本行存款儲蓄人仕之最佳喜訊

億兆信託銀業

地址：華埠片打東街 130 號  
 電話：(604) 685-3935  
 (凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

YORKSHIRE TRUST COMPANY

### Mitzie's Restaurant

#### 美斯大餐廳

地址：片打東街 179 號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘  
 香港 (Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理

新設：中午特餐·日日新款  
 正宗香港式西餐·全餐款式天天不同  
 著名炒粉麵飯·精美下午茶點

\* 週日由上午十時至午夜十二時 \* 週一至四由上午九時至午夜十二時  
 \* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)  
 晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

### 逃難數劫·命有死生 錄實巧奇死不難大

人的生死，似有命定，不由你信，有許多實例。有些人，小小的意外就死了，有些人則是在必死無生之際，意外地活下來，真是意外。最顯著的例子就是...

上週二，二萬三千伏特的電力，在約一小時，但次日已經可以參加當地的足球隊比賽。英國的利郡的農夫，向一隻在馬車頂上的...

美國紐澤西州的一個運球手，在馬車頂上，他正準備把球射入球門，他正準備把球射入球門，他正準備把球射入球門...



今日拍攝影片的人，用不透明膠，一張可把攝的抓起或擲起，另一頭有洞，套在瓶蓋，一扭便開，不傷指甲，每個賣美金二元半。

### 開汽水 新工具

今日拍攝影片的人，用不透明膠，一張可把攝的抓起或擲起，另一頭有洞，套在瓶蓋，一扭便開，不傷指甲，每個賣美金二元半。

### 性感師母拍裸照 學府引起大風波

英國最近與學界的一件醜聞，是性感師母拍裸照，及與她的校長丈夫，替雜誌拍攝...

### 醫學怪行 動靜不一

動靜不一，動靜不一，動靜不一，動靜不一，動靜不一，動靜不一，動靜不一，動靜不一...

### 人造人

圖中所見，是一個與真人無異，是人造人，是人造人，是人造人，是人造人，是人造人...



### 十九年刻苦奮出人頭地 五十美元變為五億 韓人在美白手興家

韓國人黃非羅十九年前初到美國時，袋中只有五十美元，今日他的身家，最低限度有五億美元...



再投資回公司內，自己分文不支，只靠積蓄過活，每日工作十七小時。

# 大隆肉食公司

TAI LONG ENTERPRISES LTD. 溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內  
燒腊買二送一  
特價品除外  
其他商品一律九折

一九八三年  
十月十五日  
(星期六)  
隆重開業

生猛游水海鮮  
名師精製燒味  
明爐燒鴨叉燒  
燒肉油雞鹵味  
鮮明肉食蔬菜

七天營業

本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8941 685-8812



**永業實業有限公司 Royson Realty Ltd.**  
**梁紹禧 Roy Leung**  
 公司: 879-5175  
 住宅: 324-4752  
 傳呼機: 687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會員。通粵、國、客語，  
 傳呼機 687-1985 #0068

**PORT MOODY** 現有政府  
 級酒房建築五千尺自用酒樓或超  
 級酒房。  
 ▲商業舖，西十街地闊四十六呎，  
 租期租者，四十九萬五。  
 ▲商業舖另租文四組，西四街，  
 收入三萬八，取價四十二萬五。  
 ▲柏文廿三組，西尾區，有海景，  
 保養好，一百萬元。  
 ▲西區柏文廿組保養一流永不空置，  
 九十餘萬。  
 ▲KINGSWAY夾COMME  
 RCIAL街十年新商業樓，六十  
 七萬五。  
 ▲商業舖KINGSWAY 一千  
 一百呎附近，現用作汽車修理，二  
 十九萬五。  
 ▲高吉林 SHAUGHNESSY  
 夾 BELGIN 街，收入約三萬五，  
 叫價三十四萬五。  
 ▲果舖西區生意連舖，另兩住屋，  
 每月收租二千六，叫廿六萬九。  
 ▲果舖沙街旺地街角，日做五百  
 餘，叫價三十九萬。  
 ▲果舖多間，位於華埠，取價數萬  
 或至四十餘萬(實業)。  
 ▲列治文肉舖燒臘及海鮮檔生意九  
 萬多元。  
 ▲FAMILY RESTA  
 URANT FRANCHISE  
 餐館，座位二百餘，取價廿七萬五。  
 ▲房屋，東四十九街 1361-6  
 9 KNIGHT 街住屋三間睡房，  
 一至六間各地大 4.28 X 123  
 十萬五至十二萬八。屋主誠意出售  
 有商議。  
 ▲柏文單位二組，近乃磨及東街街  
 角，一房或兩房，六萬三或七萬三。



OCEANRIDGE REALTY  
**胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓** 傳呼機 667-0919  
 電話: 873-0507 688-1337 (留電話)

**住宅**  
 ▲新屋 3135 東 28 街，完成土庫  
 舖好草地，取價十五萬餘，接受  
 換舊屋。週末開放。  
 ▲新屋 2680 東 8 街，價錢平平  
 平，週末開放。  
 ▲東區三層大屋，完成土庫，八萬  
 九千。  
 ▲東區六年新屋，完成好土庫租  
 出，首期萬元，開價九萬三。  
 ▲東區近商場建築地，七十尺二  
 乘一百零八尺，取四萬餘元。  
 ▲東區十多年新屋，完成土庫，十  
 一萬九千。  
**商業樓柏文生意**  
 ▲市區四千尺商業舖取廿六萬。  
 ▲美觀購物商場六千五百尺，舖  
 前停車，取六十九萬。  
 ▲市區百老匯街十四年新四十三  
 組柏文租滿，有地下停車場，  
 首期卅萬，除充業主。  
 ▲二埠四十五組有舖樓，首期十  
 五萬。  
 ▲多倫多市區廿九組，六十餘萬  
 首期十萬。  
 ▲市區九層高四十三組大廈，  
 取一百七十五萬。  
 ▲近 B.C. 電話公司有堂西餐館  
 一百四十餘位，有酒牌，一流  
 裝修。取二十多萬。  
 ▲本埠北果舖連實業九伙柏文，  
 首期五萬。  
 ▲市區鮮肉店生意，年賺五萬  
 元，有數可查，業主有病急售  
 三萬九千，有價議。

**DOGWOOD RLTY 多活實業公司** 胡鶴洲 公司電話: 876-8841  
**KEN WU 住家電話: 420-1851 420-4962**



(一) 東區卅二街 2182 號九年  
 新屋三層六房，交通方便，特  
 價十三萬抵買。  
 (二) 廿七街 2541，兩房一廳  
 土庫裝好，租收六千七百，特  
 價九萬。  
 (三) 新屋八街 2680，一級工  
 料，十七萬。  
 (四) 北雲高級什碎館，日營七百  
 有酒牌，有帳，八萬五千  
 (五) 炸魚店生意好，租平舖新讓  
 二萬餘。  
 (六) 唐人街西餐館，冷氣，酒  
 牌設備完善，六萬餘。  
 (七) 保華街西餐館，座位多生意  
 旺，四萬餘。  
 (八) 域多利街什碎館，有酒牌，  
 租平批長，四萬餘。  
 (九) 近唐人街餐館連實業一齊賣  
 四十餘萬。  
 (十) 商業樓十年新磚樓，急賣二  
 十一萬。  
 (十一) 果舖連實業位東區十四萬餘  
 元。  
 ▲咖啡廿四座位，適合夫婦經  
 營，價三萬。

**陳宗怡 ANDY C. CHAN**  
**百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.**  
 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
 公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

**九月新盤**  
 ▲近域多利街白石米屋，二十一乘  
 十三大客廳正層兩睡房樓上書房連  
 睡房近小學正標準地九萬餘。  
 ▲平通全埠，八年新，七街，小柏  
 文單位，面積 1000 呎，新裝修，  
 私家小後園，有車房，急售，  
 只取價三萬一。  
 ▲北本拿比花園公寓近 BURNETT  
 WOOD 購物中心一廳兩房及餐  
 特大一千零廿八呎另有私家土庫  
 洗衣房物只取價六萬餘保養一流。  
 ▲東區二或三睡房新屋白石米平房多  
 間內外雅潔有土庫及車房價格由十  
 萬元起。  
 ▲東區新屋多間，土庫一廳兩房廚  
 浴齊備，雙車房，價格由十五萬至  
 十七萬。  
 ▲近四十五街位乃路十八年新一廳  
 三睡房平房地闊四十四尺主人房洗  
 間土庫一廳兩房獨立單位交通學校  
 方便，只取價十二萬餘。  
 ▲唐人街之派亞街兩睡房兩地可建  
 住宅或兩層屋，共五十五 X 一百廿  
 二尺面對公園，價錢合理，機會難  
 逢，吉地無多。(有意一條地段亦  
 歡迎)。  
 ▲插街之西夾廿一街古典式四組小  
 柏文內部西人全翻新，一組兩睡房  
 有天窗及露台，土庫兩睡房及洗衣  
 房收一萬九千五，十五萬有商量佔  
 兩條 SOXCO 地段。  
 ▲百老匯西兩層商業樓，約十年新  
 五十尺地，三間旺舖，樓上工程  
 及保險公司，淨利息五萬，誠售至  
 五十九萬。

**大南實業有限公司 緬街515號電話: 682-2123**  
 DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B.C.  
 住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985



**黃英立 Philip Wong** 253-1835 No. 2471

生意連實業，曲骨林區抵買果仔  
 舖。架撐新，舖面冷氣設備，新  
 建玻璃屋經銷鮮花，位於住宅區  
 專做熟客，舖後兩睡房客廳廚房  
 居住單位，另全土庫兩睡房，及  
 大車房，管理容易，只取價二十  
 二萬。  
 ▲唐餐館連實業(或可分開賣)  
 七年新，有停車場，座位七十  
 全酒牌，兼送外賣，位於梳  
 雲街旺商業區，離雲峰三分  
 鐘路程，開價五十七萬。  
 ▲雲峰中心商業樓，八年新，全  
 部租出，開價五十六萬。  
 ▲東區兩睡房單位出讓，面積九  
 百平方尺，兩廁所，兩個私  
 家停車位，開價七萬四千九  
 ▲另有商業樓宇及餐館，不能儘  
 錄，請電詢。

Canada Permanent Trust  
 5455 W. Boulevard. Van. B.C.



**關聯耀 KEITH QUAN**  
 公司: 266-4155 住家: 266-8988

**實業, 生意**  
 ▲東區投資好機會，八組柏文和三  
 舖位，總收入五萬五，叫價四十餘  
 萬。  
 ▲緬街街角四層高磚樓，樓上卅  
 九組柏文樓下六組商業單位新  
 裝各項防火設備全部租出容易  
 管理每年收入十四萬五千元叫  
 價九十八萬。這棟業難逢最近。  
 大有前途。  
 ▲卅九組柏文樓一座，十五年新每  
 年收租十七萬餘，叫價一百二十萬  
 萬。  
 ▲西區十二年新柏文，共廿組  
 新屋設計，年收十餘萬，叫  
 價九十四萬，首期廿五萬。  
 ▲餐館生意，百餘座位，有酒  
 牌，用具新穎，六年批約，有  
 只售八萬九千元。  
 ▲街角雜貨店，最適合夫婦經  
 營，叫價三萬五千元。  
 ▲生果瓜菜生意，在旺區，有停車  
 場，全新用具大有前途，叫價七萬  
 五千元。  
 ▲商業地一幢 49 X 125 呎近緬  
 街夾十一街，可建十二組柏文和兩  
 舖位只售十六萬八千元。  
 ▲兩年新商業樓，在西區哥華街  
 地 SUNRISE 好租客開價三十餘  
 萬元。請電詢。

**達新實業燕梳公司**  
**DASON REALTY \* INSURANCE AGENCIES LTD.**  
 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)



公司電話: 879-6331 RES 327-3483 ▲代理 ICBC  
 437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204 汽車保險,  
 換領車牌, 轉換燕梳。

▲新屋連米開收  
 4527 GLADSTONE  
 ST 近東廿九街及域多利街  
 圓形樓梯，柚木天花，工料一  
 流，土庫完成，十六萬餘。  
 7484 DUFF ST 近域  
 多利街，街角地好風景，雲石  
 面盆，柚木天花，土庫完成，  
 十六萬餘。  
 ▲西區近屋列治購物中心，湖大  
 地段，土庫完成，廿三萬五千  
 元。  
 ▲三九九五十四街，建築商自  
 建三睡房觀屋，紅瓦頂，熱水  
 暖氣，雲石壁爐，吸塵系統，  
 名貴廚具，土庫完成，自動車  
 房門，十五萬餘。  
 ▲半年新屋東四十五街近乃路，  
 三睡房，圓形樓梯，土庫完  
 成，舖好花園，十六萬餘。  
 1253 至 1255 東十三  
 街雙連屋，六十呎地，每  
 邊兩房，土庫完成，月租千  
 二元，十六萬開價。

**DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司**  
**梁秀嫻 KIM LEUNG**  
 879-6331(公司) 261-9655(住家)  
 或 687-1985 傳呼機 3855

▲香港區，十年新靚屋，開價十九  
 萬餘元。  
 ▲西區西餐館，八十餘座位，  
 佈置優雅，開價只售六萬餘元  
 ▲西區果舖，開價四萬餘元，在旺  
 城地方，店主離埠急讓。  
 ▲果仔果好生意連實業，樓上  
 有三睡房，地大，利潤深厚，  
 適合家庭經營，在 SURREY  
 埠。  
 ▲唐人埠有幾年新屋，三睡房，  
 土庫完成，入息好，開價十四萬元  
 ▲蘭非夾二十七街，二睡房，近中  
 學，業主急讓。  
 ▲十六街夾細街(六年新)存屋，  
 每邊有三睡房，可以分邊賣，每邊  
 八萬餘元。  
 ▲緬街夾五十八街有存屋出售，交  
 通方便，每邊分租，街角地。  
 ▲細街夾六十街有三房，土庫  
 完成，地大向南售十二萬餘元。  
 ▲3010 西七街，存屋地，  
 土庫完成，可分租，有平利息  
 接洽，十五年新，開價十三萬  
 五千元。  
 ▲東十一街夾乃路，有新款存屋(三  
 組)地大，屋靚，交通方便，勿  
 失良機，街角地，只售十五萬餘元  
 ▲菲沙街夾十一街有平屋出售，正  
 層兩睡房，土庫完成。

**馮沾 Jim Fong**  
**DASON REALTY Ltd.** 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾項士威)  
 公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業, 免費估價。  
 住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

▲西人雜貨市場，經營  
 二十多年，每日一千多  
 四、五年生意，三萬九千  
 ▲士多生意，日做六千  
 多，價四萬九千。六年  
 批約。  
 ▲西區士多生意，日做  
 七百，價四萬二千。  
 ▲西區士多生意位於旺  
 街，新屋用具，日做七  
 百，七萬三千。  
 ▲工廠咖啡店，五十  
 座位及物業，十九萬多  
 (每星期開五日，七點  
 至三點半)  
 ▲位旺街超級大市場，  
 新屋用具，面積廣大，  
 後面柏文林立，日做一  
 千六百多，特價急售。

**經驗豐富 忠誠服務**

**房屋(西區下東區)**  
 ▲二十二年新，三房及  
 土庫，一千三百尺，地  
 OXLEY 價十四萬  
 ▲位於溫列治區保養良  
 好靚屋，二十多萬。  
 ▲十六年新兩房，一千  
 多尺，及土庫，地大，  
 十一萬九。  
 ▲合法五組大屋，每年  
 收入一萬八千，價十三  
 萬。  
 ▲合法三組大屋及車房  
 租出，年收一萬二千，  
 十萬多。  
 ▲石屎建築柏文兩房，  
 兩年新，八萬多。  
 ▲新屋多間，位於各區，  
 請來電詢問。  
**商業樓-柏文**  
 ▲特價急售，兩年新磚  
 樓，六組柏文及五個舖  
 位，年收六萬一千，四  
 十九萬成交，十五萬首  
 期，除充業主。地大，  
 位置好。  
 ▲八年新磚樓兩組柏文  
 及兩個舖位，三十九萬  
 ▲西區二十一組柏文，  
 位於市中心，八十八萬  
 ▲西區十七組柏文，地  
 大及近海邊，八十五萬  
 ▲西區八層石屎大廈三  
 十七組，年收十七萬，  
 價一百六十萬。  
 ▲保養良好十一組柏文  
 年收四萬四千，三十  
 七萬九千。  
 ▲三層石屎大廈四十六  
 組二十三四兩層及二十  
 三組一房，地一百九  
 十乘一百二十，年收  
 二十二萬，價一百六十  
 九萬(首期交四十萬)



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455 何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 各類保險, 服務快捷 代理政府 CIBC 汽車 保險辦理買賣汽車轉名 更換牌照申領新牌照轉 換汽車保險各項手續, 有 通曉台山話省港話, 有 問必答!

▲列治文區兩層房 HIGHRISE 柏文, 交通 SHOPPING 十分利 便, 業主離國, 降價出售, 僅九萬餘 抵買之至。

▲東區兩層房柏文, 交通便利, 僅取 價六萬餘, 歡迎電約引看。

▲高貴林新屋區, 兩年新, 三睡 房, 約一千五百呎, 按揭困難, 急售 九萬, 有商議, 捷足先得。

▲東區兩層房, 兩年新, 交通方便, 僅 價六萬餘, 歡迎電約引看。

▲東區兩層房, 兩年新, 交通方便, 僅 價六萬餘, 歡迎電約引看。



梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

▲東區兩層房, 兩年新, 交通方便, 僅 價六萬餘, 歡迎電約引看。

恆生實業燕梳公司 LAWRENCE LAU 劉仁智 Res: 325-4619 MICHAEL LIU 廖國猷 Res: 253-1729 NORTHBRIDGE REALTY THOMAS C. WONG 王震漢 住宅: 298-2961

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

GARY TSE REALTY LTD 謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

HOLIA CHOW (周太) B B 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

鍾天賜: 876-4575 阮廷學 ALEX YUEN 254-7333 廿二街夾乃街, 三睡房, 開價七萬五。

Success in Autoplan REAL ESTATE and INSURANCE 伍黃秀英 SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

十月十三日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 738.51 + 1.83	黃金	399.20 + 2.10	白銀	10.37 + 0.15
美元對港元	: 8.24	多倫多綜合指數	TSE	: 2487.00 + 1.80	
加元對港元	: -	ROYAL BANK	: 32.7/8	Unchanged	
加元對美元	: 0.811 Unchanged	SEAGRAM	: 44.00	+ 1/4	
紐約杜瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL	STELCO	: 28.7/8	- 1/8	
INDEX (DJII)	: 1261.38 +1.73	NORTHERN TELECOM	: 53.3/8	- 1/8	
GENERAL DYNAMICS	: 55.1/2 Unchanged	CP ENTERPRICE	: 23.3/8	- 1/8	
DELTA AIRLINES	: 35.00 + 1/4	ALCAN	: 47.1/4	+ 5/8	
GENERAL MOTORS	: 77.7/8 + 1.3/8	CAMPBELL RED LAKE	: 29.1/4	+ 5/8	
UNION CARBIDE	: 66.00 - 1.5/8	GULF CANADA	: 18.3/8	Unchanged	
I B M	: 133.5/8 + 1.1/8	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 25.1/2	" "	
HOLIDAY INN	: 53.7/8 - 5/8	BELL CANADA ENTERPRISE	: 29.3/4	+ 1/8	
CITICORP	: 34.5/8 - 1/8	溫哥華市綜合指數	VSEI	: 577.40 - 5.00	
3M	: 85.3/8 - 7/8	Boulder Mountain	0.35	+ 0.08	
STANDARD OIL OF OHIO	: 53.5/8 - 1/8	Pezamerica	3.00	Unchanged	
BURLINGTON NORTHERN	: 99.5/8 - 1/4	New Tyce Resources	0.37	+ 0.12	
		B.C. Resources	3.50	Unchanged	
		Nuinsco	1.73	- 0.12	

資料提供: 加拿大宏發證券公司  
 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED  
 Lawrence (Larry) Chan  
 陳偉民先生  
 201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.  
 Bus: (604) 669-5514, Res: 465-4592

圓之外  
 玄小佛  
 (131)  
 過起來，一眨眼的功夫就過去了，好好的工作，為了我，為了我們的將來，妳好好的工作，等我回來，我們弄個房子，我不再唱歌，那時候，妳就愛我了。  
 半年，是的，說長不長，一瞬間已過去了，那時候，出現在眼前的是一片錦繡的美景，我考慮什麼？我還是什麼，用半年換一輩子的幸福，多好的幸福，多好的代價，再沒有比這更好的計劃了，再沒有了。  
 孤獨  
 君君走了，到新加坡去實行半年的計劃了。  
 君君走了，到新加坡去實行半年的計劃了。美嘉甜甜已經下班回來了，美嘉甜甜，我決定和美嘉正式結束幾年的生活，是該結束了，兩個人的感情成份已經稀薄到無法維持，繼續下去，意義是什麼？

在門外徘徊了一段時間，我敲門了，美嘉果然在，見到我回來，反常地溫柔，先在我額頭吻了一吻，又忙著給我拿拖鞋，遞香煙，臉上一直流著甜膩的笑容。  
 我還沒說什麼，美嘉就先說了，甜膩的笑容就斷了。  
 「子穎，好久我們都沒有一塊出去玩過了，今天我們一塊好好玩玩好不好？」  
 「美嘉，妳知道嗎？君君走了。」  
 「美嘉甜甜的笑容就斷了片刻。」  
 「我知道她走了。」  
 「妳知道？妳怎麼知道呢？」  
 「有人會告訴我。」  
 「那——，我們可以好好的談談。」  
 「談？談什麼？」  
 「談我們的事。」  
 美嘉走過來，半跪在我椅子前，仰著頭看我，手扶著我，那神情，那表情，那眼神，流露的光，都給人一種喜悅，一種興奮，及一種隱隱的自信與驕傲。  
 「再沒有人能阻在我們中間了，永遠沒有了，從現在開始，我們過我們的生活方式，沒有人插手，沒有人分散妳的感情，縱使君君再回來，她不可能再得到妳。」  
 「美嘉——，君君會回來。」  
 「回來時，子穎已經不是她所熟悉的了。」  
 美嘉甜甜地仰頭對我笑，那份自信，那份驕傲，不再隱隱的，變得好明顯，好強烈。

善興建築裝修  
 專辦土庫 內外油漆  
 批發磚瓦 房屋翻新  
 電話: (請早或夜間)  
 八七二一四六七九

劉富  
 承接裝修 油漆  
 土木工程 地址  
 3611  
 879 4389  
 3611  
 4389

修理各種電視  
 免費估價  
 工作快捷  
 電話: 32712257

興華參茸行  
 專門經營  
 參茸補品 地道藥材  
 青丹丸散 魚翅燕窩  
 京果海味 零沽批發  
 郵購代寄 歡迎垂詢

中藥部  
 由中醫師胡智行主理  
 免費解答有關中藥問題

506 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 693-3838

FRESH AIR TOUR  
 輕歌喚早晨旅遊部  
 溫哥華·片打東街三一號  
 131 E. PENDER ST.  
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T6  
 電話: 669-5140

- \* 迪斯尼樂園，三藩市，拉斯維加斯李維，墨西哥邊境，拾日遊 每星期六均有團出發 費用: 由\$208元起
- \* 域多利一日遊 \$53元 每星期日出發
- \* B.C. 內陸三日遊，費用: 由\$108元起 每月均有團出發
- \* 夏威夷七日遊，費用: 由\$488元起 十一月十一日、八四年一月廿八日
- \* 日本、寶島觀光團，由\$1350元起
- \* 東南亞廿二遊，費用由\$1818元起 十二月廿五日出發
- \* 中國觀光團·歐洲觀光團 每月均有團出發

◀代售各國廉價機票▶

朱氏裝修  
 電話: 433-9784

政府牌照 裝修改建 土庫開格 大小工程 免費估價

另有長期合約 修繕小窗柏文

誌里冷氣工程公司  
 專辦大小商業房冷氣工程  
 忠誠服務 設計裝置及修理  
 電話: 八七二一〇三九  
 八七六二一  
 3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新建築裝修  
 Sun Sun Construction  
 Tel. 873-0790

商店裝修 房屋修繕 內外油漆 磚瓦鋪砌 水電裝修 防盜警鐘

想借錢?  
 聯邦(政府)商業發展銀行  
 FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK  
 885 Dunsmuir Street  
 Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業公司之一，提供五年定期利息長期貸款，協助：  
 ▲購買樓宇，商場，廠房，機械及各種生財器具等。  
 ▲開辦新生意，購買或擴展現成生意，或擴展生意。  
 ▲增加生意活動資金，或將存摺利息短期貸款改為定期利息長期貸款等，或減低及免費商業諮詢等服務。詳情請與本人聯絡。

Richard Wong  
 黃國裕 啓

墓地預先出售  
 未雨綢繆，科士蘭及海景紀念公園 (FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARK'S) 為私人永遠墳場，現有墓地及紀念碑預先出售，專為華人僑胞服務。免費詢問及安排參觀。

電話: 873-8236 向 張麗西先生 JAMES CHEUNG 聯絡

秋季 廉價大傾銷

新設計雙座梳化 \$369  
 悅目米黃色，加上清新花草圖案，人見人愛。省回\$93.00

北美洲古典款式 \$749  
 以舒適為主，大扶手，高椅背梳化及大椅。省回\$186.00

六件頭家庭恩物 \$899  
 包括梳化，大椅，安樂椅，兩茶几及枱，上等材料，精選木製成，背墊耐用尼龍繩，美觀耐用。省回\$93.00

傳統式梳化及雙座梳化 \$998  
 選料精美，設計以耐用及美觀為原則，十年如新。省回\$212.00

七件頭睡房傢俬 \$549  
 最合主人房用，特大貯物位置，床頭板，兩床頭几，床頭燈，大化妝枱連大鏡及五抽櫃。省回\$50

MOFFAT 牌 入牆洗碗機 \$424  
 美觀古色 兩個洗滌過程 一個總製，容易控制 設有硬水化軟水功能 省回\$25

McCLARY 牌 洗衣及乾衣機 \$998  
 洗衣機 四個過程 五個洗衣溫度 不同溫度 三層用水量 乾衣機 全自動乾衣 四個選擇過程 裝潔潔淨及穩重 省回\$123 全套

McCLARY 牌 13立方呎雪櫃 \$629  
 無霜雪櫃 可調整放物格 兩個蔬菜格 省回\$84

ADMIRAL 牌 自動清理爐頭 \$949  
 美觀時鐘 藍色玻璃爐門 一個可調整火力爐頭 一個調整火力爐頭 爐頭設有溫度計 省回\$130

McCLARY 牌 24吋容易清理爐頭 \$449

冰櫃 \$299  
 可容246磅食物 \* 7立方呎 \* 堅固穩重 \* 櫃層可拆出 \* 加強保冷 省回\$68

HITACHI 牌 MODEL 155411 26吋彩色電視 \$1049  
 可收看到128個電視台 \* 多個電台及遙控控制 \* 精美機身 \* 26吋大電視 省回\$100

LITTON/MOFFAT 牌 恆位電子微波爐 \$299  
 \* 25分鐘時間 \* 隨意調節火力 \* 透明爐門 省回\$51

大減價日期至十月廿四日，售完即止，送貨略加運費。

FURNITURE CITY 4551 No. 3 Rd., Richmond 273-8531  
 WAREHOUSE STORE 350 S.E. Marine Dr. (Just east of Main) 321-2441  
 GUILDFORD TOWN CENTRE 588-5477  
 VANCOUVER 62 W. Hastings St. 685-0111  
 NEW WESTMINSTER 782 Columbia St. 521-8630

WAREHOUSE STORE & FURNITURE CITY 星期日加開 12-5 P.M.

Wook's LTD.









### 南韓登山家 雪崩中喪生

【本報訊】一名南韓登山家及兩名尼泊爾登山家，在安那波那山第二號營地，於十月十四日，在一大雪，營地時被大雪活埋。



### 袋鼠示威 在馬德里的澳洲大使

【本報訊】在馬德里的澳洲大使館前，環境保護主義者，包括一名跳高跳的女士及一隻高十六呎的充氣橡皮袋鼠舉行示威，抗議袋鼠被破壞。大使館的官員立即將袋鼠放取。(右上海) 希望可以減少注意力。

### 十年後將無硬式鏡 隱形眼鏡可戴卅日

用污染即拋棄較清洗更便宜

可以配戴三十日或更長時間的隱形眼鏡，是生，預料未來十年，隱形眼鏡的使用量將有更大的變化。隱形眼鏡的未來十年，隱形眼鏡的使用量將有更大的變化。隱形眼鏡的未來十年，隱形眼鏡的使用量將有更大的變化。

### 車胎防坡堤

非常之多，在海上的防坡堤，乃是澳洲維多利亞省的無期美化海堤計劃的一部分。這些輪胎防坡堤，用以阻擋巨浪衝擊海灣內停泊的船隻。該港口的負責人說，如建三合土的防坡堤，那筆錢的銀行利息已通用用用。這防坡堤分四行，每行四十組，每組是十八個車胎用鐵帶束起來，每行的長度是二百四十米。這些車胎內注入了膠膠，以增其浮力，用十九人作了兩星期便已建成。

### 太空怪蛙

這隻怪蛙的樣子，像一隻球狀的怪物，是一種黑黴菌，其體態乃是一對對的，把眼睛遮住，這片骨片用來保護自己的。這隻怪蛙叫馬路馬路，因為在該非洲國家才有，最長可達八吋以上。這東西現在已經被列為受保護生物。

### 希特拉簽署「臭外人的婊子」

德人反對德婦外嫁 右派求禁雜亂通婚

也有人指責此乃種族主義歧視

西德大約有五十萬名婦女，大舉改換國籍，與外國人結婚。但對於外國人，她們都受到同等的冷眼相待。因此四十二歲爭取，因為她本身第一任丈夫，是猶太人，而第二任丈夫，是猶太人。正在發起一個運動，企圖在發起一個運動，企圖在發起一個運動。

### 不明飛行物體 電力遭受干擾

汽車立即起火

自從一九九九年以來，世界各地一共收到四百四十一宗不明飛行物體干擾電力使車輛停頓下來的報告。美國伊利諾斯州文斯頓市的不明飛行物體研究中心分析這些報告，發覺在車輛起火前，駕駛人士都看見閃閃的亮光或金屬物體。研究人員認為他們並非眼花，因為汽車起火不會是心理作用。或幻覺，何況半數以上的報告有超過一名的目擊證人。

### 不明飛行物體 電力遭受干擾

汽車立即起火

自從一九九九年以來，世界各地一共收到四百四十一宗不明飛行物體干擾電力使車輛停頓下來的報告。美國伊利諾斯州文斯頓市的不明飛行物體研究中心分析這些報告，發覺在車輛起火前，駕駛人士都看見閃閃的亮光或金屬物體。研究人員認為他們並非眼花，因為汽車起火不會是心理作用。或幻覺，何況半數以上的報告有超過一名的目擊證人。

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99

百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

## 加拿大皇家銀行 ROYAL BANK

ROYAL BANK BANQUE ROYALE

皇家銀行信用咭，世界通行，方便簡單，請即駕臨或來電本行查詢申請手續

舖街四〇〇號(夾喜士東街)電話665-5240  
片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6323

## 福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Canada, V6A 2A3  
Tel. No. 604-255-3030 604-255-0132

專營批發:

- 唐山雜貨 罐頭食品
- 日本冬菇 元貝魚翅
- 酒樓用品 豉油醬料
- 冰霜魚蝦 各類蝦肉

玉女禮服 租、售 各式新娘禮服 伴娘服、晚禮服 亮片旗袍

列治文第三路 4800號 140-4800 #3 Road, Richmond B.C.

電話: 270-1686

## 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604)438-2452

批發·新到鮮靚 清甜龍眼

二十世紀日本水晶梨 檳榔芋 紅芽芋

雪豆 木瓜 生薑 蒜子 蓮藕 馬蹄

湖北鹹蛋100庄 湖北皮蛋100庄 長江牌清水蓮藕

抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸

## 精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604)254-4442

新年聖誕送日曆 令您客戶盡歡顏

我們的宗旨: 是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應 1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等。

我們擁有: 反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港式月曆和枱曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳同庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。

我們採取: 統一發運; 當即加印廣告; 當地訂裝供應等方法, 盡可能降低成本, 減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆 總經銷中國上海藝術月曆

## GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Good for the market evaluation of your home

Sealer is entitled to a market value analysis of his residential property by a CENTURY 21 agent before the contract is set for an agreement.

Issued by: JOHN SHUM PHONE: 251-8038 沈慶俊

CENTURY 21 TRADEWIND REALTY LIMITED 778-8821 2719 Commercial Drive Phone: 673-8821

Retain the valuable certificate with your household documents.

JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 327-5636 傳呼機 667-0313

- △唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘, 好管理。
- △HANEY 華餐館急賣, 勿失良機價三萬餘
- △366 東54街, 八年新, 建築材料一流
- 花園靚, 好過新屋, 開價十五萬餘。
- △3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十五萬餘
- △6511 裕仁街本拿比57X106八萬餘。
- △2719 ST. MICHAEL 街, 四年新, 四房, 價七萬餘。
- △士丹利公園大廈, 管理第一, 入息好, 物業美, 開價六百五十萬。
- △650 奇化街, 城市屋, 抵買, 七萬餘。
- △314-750 東七街, 一房二廳柏文, 只售五萬。
- △483 東54街, 三房吉屋出售, 十二萬餘。
- △1011 MCLEAN 柏文地, 開價七萬餘
- △2007 CHARLES 打地, 17年, 十萬。
- △4910 SHERBROOK 好過新屋, 十六萬餘
- △1927 E.4 月入千三, 三租, 十三萬餘

## 怡園酒家 the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

溫哥華獨創 特價 10.95 每客

生菓甜品 鮮帶子 生蠔 蝦蟹 三文魚 沙律 各式餐湯

驚人大貢獻 馳名海鮮自助餐

款式超過四十種, 應有盡有 逢星期五、六、日, 晚五時半開始。請預早訂座

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

專營: 荷蘭風車生粉 飛馬牌各類廚酒

唐山雜貨 罐頭海味 酒樓用料 酒樓用具 各款味精 一應俱全

總代理: 香港新華海產有限公司 新生冰凍海產有限公司 嘉明海產貿易有限公司

凍霜明蝦 各類魚類 各類蝦肉 各種魚類

新加坡錦興燕窩公司 龍標 高級燕窩條 燕窩球

信字 各款魚翅餅



# 卑詩未來廿五年 人口將增二百萬

【本報訊】卑詩省的人口在下一世紀開始時將有顯著的增加，鄰近大溫哥華的小城鎮，人口的增加將最為顯著。

根據卑詩省研究委員會最新發表的報告透露，到公元二〇〇六年，卑詩省人口將達到四百七十五萬人，比一九八一年時的統計數字二千七百五十萬人增加二百萬，或百分之七十三。

報告又指出，到公元二〇〇六年時，大溫哥華的人口將由八十一萬七千人增至一百一十七萬八千人，增幅為百分之四十三，低於整體增長水平。但卑詩省低陸平原的小城鎮，人口的增長會最為迅速，特別是阿克斯福特和蘭里，人口的增長會最為明顯。

報告指出，在未來二十五年中，低陸平原的人口增長率將是最為緩慢的，雲崗華埠的人口年增長率約為百分之零點七，本波比和卑詩則為百分之零點六。西溫哥華則只有百分之零點四。

報告分析說，這是由於許多原來生活於這些地區的年輕人家庭，陸續遷往鄰近的小鎮，以尋求較廉宜的居所之故；另一個重要的原因，則是自六十年代以來，這些地區的嬰兒出生率急劇下降。

與此同時，鄰近低陸平原的小城鎮由於不斷有許多年輕人家庭湧入，故人口會大為增加，以阿克斯福特和蘭里為例，每年人口的年增長率將分別為百分之七點七和百分之七點一。到公元二〇〇六年，阿克斯福特的人口將由一九八一年時的五萬五千二百人增至六萬六千六百二十二人，蘭里在同時期則由五萬九千八百人增至六萬六千六百二十二人。

## 商業發展銀行 舉辦生意講座

【本報訊】你想知道如何可借錢做生意或在經濟不景氣中如何避免生意失敗嗎？

聯邦(政府)商業發展銀行為聯邦政府企業公司之一，現為響應本年十月二十三日之「小型生意週」，特邀請華僑商人及對做生意有興趣者，於十月廿三日(星期日)下午三時至五時，在溫哥華街六二一號，華埠，碧麗宮酒樓之免費招待會，該銀行黃福裕先生將用廣東話講解最近年來經濟不景氣之情況，其對中小生意之影響，所造成之影響，其應付之辦法，以避免生意失敗，並講解該銀行所能供給各種小型生意之一切服務，如財政援助，商業貸款，商業管理訓練等及解答一切有關生意經營之問題。有意參加者請先打電話六八一七四八四報名。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

## 聯合金庫籌款 初步成績理想

【本報訊】聯合金庫籌款運動，今年目的為籌得九百萬元，兩星期以來，已籌得三分之一的善款。

籌款主席大衛吉爾頓說：「在歡慶籌款運動開始十週年紀念之際，我們感到十分鼓舞，因為我們已籌得九百萬元，比去年的五百六十萬元，增加百分之五十。」

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

## 何國權代售公債 卑詩物理學家製準確時鐘

【本報訊】加聯邦政府財政部，宣佈將代售公債，以籌得九百萬元，用於改善交通設施。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

## 鄭李羣英女士 仙逝定期出殯

【本報訊】鄭李羣英女士，廣東省中山縣人，不幸於一九八三年十月七日(星期六)上午十時，在溫哥華逝世。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

【本報訊】雲崗華埠中華會館，為慶祝該會成立廿五週年，特於十月廿六日(星期日)下午二時至五時，在該會禮堂舉行慶祝週年大會，屆時將有各項表演，並有茶點招待，歡迎各界人士踴躍參加。

## 廣告招租

唐人街地產生意出讓

唐人街地產生意出讓，有意者請洽：電話：六八五九一七四

唐人街地產生意出讓，有意者請洽：電話：六八五九一七四

唐人街地產生意出讓，有意者請洽：電話：六八五九一七四

唐人街地產生意出讓，有意者請洽：電話：六八五九一七四

唐人街地產生意出讓，有意者請洽：電話：六八五九一七四

## 中國補酒藥酒

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. 683-6858 683-6859

## 標準冷器電器

Standard Appliance Service

電話：327-7137 327-2607

電話：327-7137 327-2607

電話：327-7137 327-2607

電話：327-7137 327-2607

電話：327-7137 327-2607

## 香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

## 百靈樂器行

PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

## 過飲不及的移民政策

【本報訊】加拿大移民政策，現在越來越緊，移民大門，已在逐漸關閉。

【本報訊】加拿大移民政策，現在越來越緊，移民大門，已在逐漸關閉。

【本報訊】加拿大移民政策，現在越來越緊，移民大門，已在逐漸關閉。

【本報訊】加拿大移民政策，現在越來越緊，移民大門，已在逐漸關閉。

【本報訊】加拿大移民政策，現在越來越緊，移民大門，已在逐漸關閉。

【本報訊】加拿大移民政策，現在越來越緊，移民大門，已在逐漸關閉。

## 復臨安息會落成

【本報訊】復臨安息會，已於十月十日(星期日)下午三時，在溫哥華街六二一號，華埠，碧麗宮酒樓落成。

【本報訊】復臨安息會，已於十月十日(星期日)下午三時，在溫哥華街六二一號，華埠，碧麗宮酒樓落成。

【本報訊】復臨安息會，已於十月十日(星期日)下午三時，在溫哥華街六二一號，華埠，碧麗宮酒樓落成。

【本報訊】復臨安息會，已於十月十日(星期日)下午三時，在溫哥華街六二一號，華埠，碧麗宮酒樓落成。

【本報訊】復臨安息會，已於十月十日(星期日)下午三時，在溫哥華街六二一號，華埠，碧麗宮酒樓落成。

【本報訊】復臨安息會，已於十月十日(星期日)下午三時，在溫哥華街六二一號，華埠，碧麗宮酒樓落成。

## 龍崗定期慶祝

【本報訊】龍崗定期慶祝，將於十月十六日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】龍崗定期慶祝，將於十月十六日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】龍崗定期慶祝，將於十月十六日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】龍崗定期慶祝，將於十月十六日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】龍崗定期慶祝，將於十月十六日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】龍崗定期慶祝，將於十月十六日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

## 朱氏宗親會收到各界樂助善款誌

【本報訊】朱氏宗親會，已於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】朱氏宗親會，已於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】朱氏宗親會，已於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】朱氏宗親會，已於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】朱氏宗親會，已於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】朱氏宗親會，已於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

## 名攝影家水木田 定期舉行攝影展

【本報訊】名攝影家水木田，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】名攝影家水木田，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】名攝影家水木田，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】名攝影家水木田，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】名攝影家水木田，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】名攝影家水木田，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

## 彌月宴客誌

【本報訊】彌月宴客誌，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】彌月宴客誌，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】彌月宴客誌，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】彌月宴客誌，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】彌月宴客誌，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

【本報訊】彌月宴客誌，將於十月十日(星期日)下午三時，在該會禮堂舉行。

## 美金日息支票戶口

日息 7.1/2 P.A.

